

**INSTRUCTIONS FOR FILING A PETITION TO EXTEND A ONE-YEAR EXTREME
RISK FIREARM PROTECTION ORDER**
**INSTRUCCIONES PARA PRESENTAR UNA SOLICITUD PARA EXTENDER UNA
ORDEN DE PROTECCIÓN CONTRA ARMAS DE FUEGO DE RIESGO EXTREMO DE
UN AÑO DE VIGENCIA**

When should this form be used?

¿Cuándo se debe utilizar este formulario?

This form should be used if a One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order will expire and you would like the court to extend the Order by another year.

Este formulario debe utilizarse si caducará una orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia y quiere que el tribunal la extienda un año más.

Definitions

Definiciones

Affidavit – a sworn statement provided by the Reporting Party to a law enforcement officer.

Declaración jurada: *una declaración que jura y brinda la parte informante ante un funcionario del orden público.*

Reporting Party - “a spouse, former spouse, parent, present or former stepparent, present or former parent-in-law, grandparent, grandparent-in-law, co-parent of a child, child, person with whom a respondent has or had a continuing personal relationship, employer or public or private school administrator” but may be any individual regardless of their relationship to the person for whom the Order is being requested¹.

Parte informante: *“un cónyuge, excónyuge, progenitor, padrastro o madrastra presentes o pasados, suegro o suegra presentes o pasados, abuelo o abuela, abuelo o abuela políticos, persona con quien se comparte la crianza de un menor, menor, persona con quien el demandado tiene o tuvo una relación personal continua, empleador, o administrador de escuela pública o privada”, pero puede ser cualquier persona, independientemente de su relación con la persona contra la cual se solicita la orden¹.*

Law enforcement officer - “a public official or public officer vested by law with the power to maintain order, to make arrests for crime or to detain persons suspected of committing a crime and includes an attorney employed by a district attorney or the attorney general”.

Funcionario del orden público: *“un funcionario o agente público facultado por ley para mantener el orden, hacer arrestos por delitos o detener a personas sospechadas de cometer un delito. Incluye a un abogado contratado por un fiscal de distrito o el procurador del estado”.*

Petitioner – a “law enforcement officer who files an extreme risk firearm protection order petition”.

Demandante: *“un funcionario del orden público que presenta una solicitud de orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo”.*

¹ Extreme Risk Firearm Protection Order Act (8/20/21), Att’y Gen. Adv. Ltr. 2021-08.

Ley de Orden de Protección contra Armas de Fuego de Riesgo Extremo, (8/20/21), carta del Procurador del Estado 2021-08.

Respondent - “the person identified in or subject to an Extreme Risk Firearm Protection Order petition”.

Demandado: “la persona identificada en una solicitud de orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo o que está sujeta a esta”.

Petition - the legal paperwork that must be filed with the Court to obtain an Extreme Risk Firearm Protection Order (ERFPO).

Solicitud: la documentación legal que se debe presentar ante el tribunal para obtener una orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo (ERFPO).

Who may file this form?

¿Quién puede presentar este formulario?

Under the law, a **Petitioner** must be filed by a **law enforcement officer** who is called the “**Petitioner**”. The **Petitioner** must receive credible information from a “**Reporting Party**” that the **Respondent** continues to pose a significant danger of causing imminent personal injury to themselves or others by having a firearm in their custody or control or by purchasing, possessing, or receiving a firearm.

*Al amparo de la ley, una **solicitud** debe ser presentada por un **funcionario del orden público** denominado el “**demandante**”. El **demandante** deberá recibir información creíble de una “**parte informante**” de que el **demandado** continúa representando un peligro significativo de causar una lesión personal inminente a sí mismo o a otras personas por tener la custodia o el control de un arma de fuego, o por haber comprado una, poseerla o recibirla.*

The law requires the **Petitioner** to obtain a signed **affidavit** from the **Reporting Party** that includes specific facts to support extending the One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order against the **Respondent** for one (1) additional year.

*La ley requiere que el **demandante** obtenga una **declaración jurada** firmada de la **parte informante** en la que se incluyan los hechos específicos que respalden la extensión de la orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia contra el **demandado** durante un (1) año adicional.*

Additional Instructions

Instrucciones adicionales

You must file the **Petition** and **affidavit** from the **Reporting Party** with the court and serve a copy (by U.S. Mail, email, hand delivery, or other means of service permitted under the rules of court) on the **Respondent** in this case. The Court will set a hearing to consider your request.

*Deberá presentar la **solicitud** y la **declaración jurada** de la **parte informante** ante el tribunal y notificar una copia (por correo postal, correo electrónico, entrega personal u otros medios de notificación permitidos al amparo de las normas del tribunal) al **demandado** en la presente causa. El tribunal fijará una audiencia para considerar su solicitud.*

ERFPO FORM 10

FORMULARIO DE ERFPO 10

Approved for use by Supreme Court

Aprobado para su uso por el Tribunal Supremo

December 5, 2023

5 de diciembre de 2023

STATE OF NEW MEXICO

ESTADO DE NUEVO MÉXICO

JUDICIAL DISTRICT COURT

TRIBUNAL DEL DISTRITO JUDICIAL

COUNTY OF _____

CONDADO DE _____

In the Matter of an Extreme Risk

Firearm Protection Order for

En el asunto de una

orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo contra

Case No.:

Caso n.º:

PETITION TO EXTEND ONE-YEAR EXTREME RISK

FIREARM PROTECTION ORDER

SOLICITUD PARA EXTENDER UNA ORDEN DE
PROTECCIÓN CONTRA ARMAS DE FUEGO DE RIESGO
EXTREMO DE UN AÑO DE VIGENCIA

COMES NOW, the Petitioner, pursuant to the Extreme Risk Firearm Protection Order Act, and hereby requests the Court extend the One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order in this case for one (1) additional year, and as grounds alleges that:

COMPARECE el demandante, conforme a la Ley de Orden de Protección contra Armas de Fuego de Riesgo Extremo, y solicita por la presente al tribunal que extienda la orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia en esta causa por un (1) año adicional. Como fundamentos, se afirma lo siguiente:

1. A One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order was entered against the respondent on _____.
Se dictó una orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia contra el demandado el día

date
fecha

2. The One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order expires on _____.
La orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia caduca el día date
fecha

3. The name and address of the Reporting Party is:
El nombre y la dirección de la parte informante son los siguientes: _____

OR ☐ sealed upon request of Reporting Party.
O se protegieron a pedido de la parte informante.

4. The name and address of the Respondent is: _____
El nombre y la dirección del demandado son los siguientes:

5. The relationship between the Reporting Party and the Respondent is:
La relación entre la parte informante y el demandado es la siguiente:

6. In support of this petition, the undersigned law enforcement officer swears and affirms that based upon credible information contained in the attached affidavit (Exhibit A) there is probable cause to believe the Respondent continues to pose a significant danger of causing imminent personal injury to self or others by having custody or control of a firearm or by purchasing, possessing or receiving a firearm. The undersigned law enforcement officer has probable cause to believe the following factors, which occurred since the entry of the One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order on _____ {date}, should be considered by the Court when determining whether to extend the One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order:

Para respaldar esta solicitud, el funcionario del orden público que firma jura y afirma que, según la información creíble contenida en la declaración jurada adjunta (elemento de prueba A), existe un motivo fundado para creer que el demandado continúa representando un peligro significativo de causar una lesión personal inminente a sí mismo o a otras personas por tener la custodia o el

control de un arma de fuego, o por haber comprado una, poseerla o recibirla. El funcionario del orden público que firma tiene un motivo fundado para creer que los siguientes factores, que ocurrieron desde la entrada en vigor de la orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia el día _____ {fecha}, deben ser considerados por el tribunal cuando determine si se debe extender dicha orden:

- ☐ A recent act or threat of violence by the Respondent against self or others, regardless of whether the act or threat involved a firearm;

Un acto o una amenaza de violencia reciente del demandado contra sí mismo u otras personas, independientemente de si el acto o la amenaza implicó un arma de fuego;

- ☐ A pattern of acts or threats of violence by the Respondent within the past twelve months, including acts or threats of violence against self or others;

Un patrón de actos o amenazas de violencia por parte del demandado en los últimos doce meses, incluidos actos o amenazas de violencia contra sí mismo u otras personas;

- ☐ The Respondent's mental health history;

Los antecedentes de salud mental del demandado;

- ☐ The Respondent's abuse of controlled substances or alcohol;

El consumo de sustancias controladas o alcohol del demandado;

- ☐ The Respondent's previous violations of any court order;

Los incumplimientos previos del demandado de cualquier orden judicial;

- ☐ Previous extreme risk firearm protection orders issued against the Respondent;

Órdenes de protección contra armas de fuego de riesgo extremo previas expedidas contra el demandado;

- ☐ The Respondent's criminal history, including arrests and convictions for violent felony offenses, violent misdemeanor offenses, crimes involving domestic violence or stalking;

Los antecedentes penales del demandado, incluidos arrestos y condenas por delitos mayores violentos, delitos menores violentos, o que implicaron violencia intrafamiliar o acoso;

- ☐ The Respondent's history of the use, attempted use or threatened use of physical violence against another person; of stalking another person; or of cruelty to animals; and

Los antecedentes del demandado de uso, intento de uso o amenaza de uso de violencia física contra otra persona, acoso de otra persona o crueldad contra los animales; y

☐ Any recent acquisition or attempts at acquisition of a firearm by the Respondent.
Cualquier adquisición o intento de adquisición reciente de un arma de fuego por parte del demandado.

☐ Other considerations:
Otras consideraciones: _____

Respectfully submitted this _____ day of _____, _____.
Respetuosamente presentado a los _____ días del mes de _____ de _____.
day month year
día, mes y año

Signature of Petitioner Printed Name of Petitioner
Firma del demandante Nombre en imprenta del demandante

Law Enforcement Agency Badge/CAID number
Número de credencial o de identificación autorizada por el tribunal (CAID) del organismo del orden público

State of New Mexico
Estado de Nuevo México
County of _____
Condado de

SIGNED AND SWORN to before me on _____
FIRMADA Y JURADA ante mí el día date
fecha

by _____.
por

name of person making sworn statement
nombre de la persona que hace la declaración jurada

Signature of notarial officer
Firma del funcionario notarial

{Notary Seal}
{Sello notarial}

My Commission Expires: _____
Mi comisión caduca el:

CERTIFICATE OF SERVICE
CERTIFICADO DE NOTIFICACIÓN

I HEREBY CERTIFY that on _____ {date} a copy of this
Petition to Extend One-Year Extreme Risk Firearm Protection Order was served on the
Respondent by

CERTIFICO POR LA PRESENTE que el día
_____*{fecha}, una copia de la presente solicitud para extender*
una orden de protección contra armas de fuego de riesgo extremo de un año de vigencia fue
notificada al demandado por

_____ at _____
en

enter service method (U.S. Mail, personal service, etc.) street address
escriba el método de notificación (correo de EE. UU., notificación personal, etc.) dirección postal

_____, _____, _____
city state zip code
ciudad, estado y código postal

Signature of Petitioner
Firma del demandante